

# O

**Obidiënza**, ubbidienza. **Obidiént**, ubbidiente.

**Obligär**, obbligare. **Óbligh**, obbligo.

**Òc'**, occhio. Vista *in genere*.

\* **Òc' birbón**, scaltro. \* **Òc' da bò**, prominenti. \* **Òc' da gat soriàn**, libidinosi. \* **Òc' da ponga**, perfidi. \* **Òc' lùstor**, commossi. \* **Òc' da zbirr**, agili. \* **Òc' impaplént**, mucosi. \* **Òc' mafón**, contusi. \* **Òc' zbarlúz**, strabici. \* **Òc' stralunä**, alterati. \* **Òc' dal bròd**, le bollicine di unto nel brodo. \* **Òc' 'd un pònt**, gli spazi fra i pilastri. \* **Òc' zmardlént**, cisposi. \* **Òc' polén**, il callo. \* **Arvoltär j òc'**, morire. \* **Aver j òc' fodrà 'd parsùtt**, di chi non scorge le cose più evidenti. \* **Aver j òc' insoniä**, di chi si è appena svegliato. \* **Aver j òc' äd bò**, di chi è avido o ha occhi prominenti e gonfi. \* **Avergh 'dj òc' chi päron do mèrdi 'd pìt**, minuti e mucosi. \* **Avergh 'dj òc' chi guärdon fôra provincia**, di chi è strabico. \* **Zbarluzìr j òc'**, quando luccicano gli occhi. \* **Cavärs j òc'**, attaccare briga. \* **Con j òc' bàs**, abbassati. \* **Costär 'n òc' 'dla tésta**, di cosa che costa molto cara. \* **Crodär j òc' da la sònn**, di chi cade dal sonno. \* **Där 'd òc'**, controllare. \* **Där in-t-'l òc'**, di chi si fa notare. \* **Esor in-t-la mèrda fin a j òc'**, di chi è pieno di problemi. \* **Esor 'l òc' drit äd vón**, di chi è l'alter ego di qualcuno. \* **Fär brutt òc'**, di chi è arrabbiato. \* **Gnir il lùssi a j òc'**, quando vengono le lacrime agli occhi. \* **Luzìr j òc'**, le conseguenze del vino bevuto. \* **Portär al capél fôra da j òc'**, di chi non si lascia ingannare. \* **Stricär 'dl òc'**, di chi fa l'occholino. \* **Tgnir 'd òc'**, sorvegliare. \* **Tirärs al capél in-t-j òc'**, di chi è senza riguardi. \* **Tôr j òc'**, quando si resta abbagliati o affascinati da qualcosa. \* **Trär dla pòlvra in-t-j òc'**, abbindolare. \* **Voltär j òc'**, morire. \* **Vèdr äd bon òc'**, vedere di buon occhio qualcuno. \* **A vista 'd òc'**, di cosa che si può vedere facilmente. \* **In-t-un bàtor 'd òc'**, immediatamente. \* **Sarär j òc'**, far finta di non vedere. \* **Arvir j òc' a vón**, avvisare qualcuno di qualcosa. \* **Podér miga sarär j òc'**, di chi non riesce a dormire o a subire. \* **Guardär con la còvva 'dl òc'**, sbirciare di sbieco. \* **Perdor 'd òc'**, quando si perde di vista qualcuno. \* **Òc' 'd sivetta**, tipo di monete d'oro.

\* **Mèttor j òc'**, quando la vite mette le gemme. \* **A òc' e crôza**, circa. \* **Dormir a òc' avèrt**, di chi è attento a quel che succede. \* **Piànzor a òc' sùtt**, di chi piange senza versare lacrime. \* **A quatr òc'**, a tu per tu. \* **A colp 'd òc'**, a prima vista. \* **'L òc' dal padrón ingrassa al cavàl**, l'importanza dell'occhio del padrone.

**Oca**, oca. Chi è un po' grullo. *In gergo*: l'organo sessuale maschile.

\* **A poch a poch as péla l'oca**, con calma si raggiunge l'obiettivo. \* **Gnir la péla 'd oca**, quando si accappona la pelle per qualche ragione. \* **La fòla 'dl oca**, la solita storia. \* **Fär al bécch a l'oca**, definire una questione. \* **Scagasär cmé 'n oca**, di chi ha la diarrea. \* **Vatl' a tôr in do 'l tôzon l' j ochi!**, invito volgare. \* **Avergh l'oca morta**, quando, purtroppo, l'organo sessuale maschile non funziona più.

**Ocäda**, sciocchezza. Stoltezza.

**Ocaziön**, occasione. Affare. Evento.

\* **Ciapär l'ocaziön**, cogliere l'occasione. \* **L' ocaziön fa 'l òmm lädor**, spesso l'occasione determina il nostro modo di essere.

**Òccio!**, attento! Avviso a chi intralcia o sta facendo qualcosa a rischio.

**Ocètt**, occhietto. *Si dice anche Océn.*

\* **Fär 'l ocètt**, di chi fa cenni di intesa a qualcuno. \* **Fär océn**, fare l'amore. \* **Ocètt dla förbza**, anelli della forbice.

**Ochètta**, piccola oca. Ragazza un po' tonta. *Si dice anche Ochén'na.*

**Ociäda**, occhiata. **Ociadén'na**, occhiatina.

\* **Där dil j ociädi**, guardare superficialmente. \* **'D primma ociäda**, a una prima occhiata. \* **Fär dl' ociäda**, di cosa che ha grande appariscenza. \* **Där dil j ociadén'ni**, il guardarsi degli innamorati.

**Ociäj**, occhiali.

\* **Ociäj da caval**, i paraocchi. \* **Ociäj da nüz**, gli occhialini che si portano sul naso.

**Ocialär**, occhialaio. Occhieggiare qua e là con malizia.

**Ocialén**, occhialino. **Ocialón**, occhialone. Chi guarda con avidità.

\* **Magnär o Comprär dal pèss ocialón**, chi guarda le donne con cupidigia.

**Ociàs**, occhiacci. Occhi malevoli. **Ocinén**, occhiolino.

\* **Fär 'd j ociàs**, di chi ha uno sguardo adirato.

**Oción**, occhioni.

\* **Cära i mè béj oción 'd òr!**, modo di fare complimenti ai bambini.

**Ocón**, ocone. Persona ottusa.

**Ocòrror**, occorrere. **Ocorènsa**, occorrenza. **Ocorént**, occorrente.

\* **Par tutt coll ch'pòl ocòrror**, per ogni esigenza.

**Ocupär**, occupare.

**Òdi**, odio. Intolleranza. Disprezzo.

\* **Gnir in òdi**, di chi si rende odioso. \* **Tgnir 'l òdi**, di chi ha dell'astio.

**Odiär**, odiare. **Odiôz**, odioso.

**Odôr**, odore. Sospetto. Profumo. Sentore.

\* **Bón odôr**, profumo. \* **Odôr 'd bruzä**, di bruciato. \* **Odôr 'd marlùss**, puzzo di pesce marcio. \* **Odôr 'd cräva**, di capra. \* **Odôr 'd fortùmm**, di rancido. \* **Odôr 'd ov märs**, di uova marce. \* **Odôr 'd sarä su**, di stanza chiusa. \* **Odôr 'd scapén**, tipico del formaggio fermentato. \* **Odôr 'd sufritt**, di soffritto. \* **Conòsor a 'l odôr**, di qualcosa individuabile dall'odore. \* **Där 'dl odôr!**, spruzzare profumo. \* **Gnan 'l odôr!**, neanche per idea! \* **La bòtta la sa sèmpor dal só odôr**, ognuno ha il proprio odore. \* **Odôr 'd bacalà**, di baccalà. \* **Mandär 'dl odôr**, puzzare di qualcosa. \* **Saver äd tutt j odôr fôra 'd coj bón**, puzzare di tutti gli odori esclusi quelli buoni. \* **Sentir 'l odôr**, subodorare qualcosa.

**Odorär**, fiutare. *Si dice meglio* **Nazär**. **Odorät**, odorato.

**Odoras**, odoraccio. **Odorùss**, odore fastidioso.

**Ofëndor**, offendere. **Ofëndros**, offendersi. Impermalirsi.

**Ofërta**, offerta.

**Oféz**, offeso. **Oféza**, offesa.

\* **Restär oféz**, di chi è invalido.

**Ofissi**, ufficio. **Oficiètt**, piccolo ufficio.

\* **Ofissi da mort**, il rito funebre. \* **Andär a 'l ofissi**, di chi peteggia silenziosamente. \* **Roba da sant'ofissi**, questioni da scomunica.

**Ognón**, ognuno.

**Oibéla!**, oh bella! Guarda un po'!

**Òli**, olio.

\* **Òli bón**, olio d'oliva. \* **Òli ch' sa 'd bäga**, di sansa o di ricino. \* **Òli da brùz**, da bruciare nelle lanterne. \* **Òli 'd marlùss**, di fegato di merluzzo. \* **Òli 'd olivi mälmaduri**, vergine. \* **Òli 'd risén**, di ricino. \* **Òli da motòr**, lubrificante. \* **Òli, pèvr e säl**, olio, pepe e sale. \* **Òli sant**, santo. \* **Òli vérd**, la prima spremitura delle olive. \* **Andär liss cmé 'l òli**, di cose che si verificano senza problemi. \* **Avérgh 'l òli in-t-la fäva**, di chi è fortunato. \* **Där dl òli**, ungere. Corrompere. \* **'L' é 'n cativ òli**, di un'operazione grama. \* **'L òli al sta sempr a gälà**, i difetti vengono sempre a galla. \* **Vëndor 'l òli dal strasón**, abbindolare.

**Oliär**, oliare. Corrompere. Adulare. **Oliôz**, oleoso.

**Olivastor**, olivastro. **Oliva**, oliva.

\* **Oliva da òli**, per fare l'olio. \* **Oliva da tgnir**, messa nei vasi per essere mangiata. \* **Oliva 'd piómb**, il piombino che si mette alla lenza delle canne da pesca. \* **Domenica dl oliva**, la domenica delle Palme. \* **Bruza l'oliva!**, antica espressione per cacciare la sfortuna.

**Olivéri**, ampolle dell'olio.

**Ólma**, olmo d'alto fusto. **Olmètt**, piccolo olmo. **Ólom**, olmo.

**Omàs**, un uomo grosso ma non malvagio. **Omasón**, omaccione.

\* **Bón omàs**, bonario.

**Ombarläda**, ombrellata. **Ombarlär**, ombrellaio.

**Ombarlén**, ombrellino. **Ombarlón**, ombrellone.

**Ombra**, ombra. Poco di qualcosa. Macchia. Sospetto. Timore.

\* **Ombra di còpp**, il colpo apoplettico. \* **Avér ombra**, difetto del cavallo che si innervosisce per qualcosa che ha accanto. \* **Fär vèddr il j ombri**, di chi fa notare gli aspetti meno chiari di una cosa. \* **Avér ombra 'd vón**, temerlo. \* **Avèr paura dla sò ombra**, di chi ha paura di tutto. \* **Där ombra**, dare fastidio. \* **Ésor n'ombra**, chi è smunto e fragile. \* **Gnan pr ombra!**, neanche per idea! \* **'N ésrogh miga l'ombra äd vón**, quando non c'è nessuno. \* **N'ombra**, poco, pochissimo. \* **Stär a l'ombra 'd vón**, di chi è sotto la protezione di qualcuno.

**Ombrazén (A)**, collocato a ponente.

**Ombregiär**, ombreggiare. **Ombrôz**, ombroso. Diffidente. Sospettoso.

**Ombréla**, ombrello.

\* **Ombréla frústa**, consunto. \* **Ombréla da pastôr**, grande e logoro.

**Ombria**, l'ombra degli alberi.

**Ombrìggol**, ombelico.

\* **Budéla 'dl ombrìggol**, il cordone ombelicale. \* **Buz 'dl ombrìggol**, l'ombelico. \* **'N avèr ancòrra sùtt 'l ombrìggol**, di chi è ancora giovane.

**Omén**, omينو. Ragazzotto. **Omètt**, ometto. Attaccapanni da camera.

\* **Omén dal bilijärd**, il birillo. \* **Omén da pagn**, l'attaccapanni. \* **Vén chi, omén!**, vieni qua, ragazzotto! \* **Omètt da rìddor**, di uomo da poco.

**Omisìddi**, omicidio.

**Òmm**, uomo.

\* **Òmm a la màn**, di chi è cordiale. \* **Òmm a l'antiga**, di antichi costumi. \* **Òmm bestiäl**, di chi è violento. \* **Òmm da bén**, di chi è onesto. \* **Òmm da cà**, di chi è amante della vita in famiglia. \* **Òmm 'd céza**, che va a messa. \* **Òmm 'd afäri**, il commerciante. \* **Òmm da fidärs**, di chi è degno di stima. \* **Òmm da gñent**, da niente. \* **Òmm da lavôr**, l'operaio. \* **Òmm da parér**, a cui si chiedono opinioni. \* **Òmm da sudisióñ**, severo. \* **Òmm da tùtt**, di chi è capace di fare qualsiasi cosa. \* **Òmm 'd cartél**, di fama. \* **Òmm 'd bon stàmp**, di buone maniere. \* **Òmm 'd fér**, robusto.

\* **Òmm 'd fiddog**, coraggioso. \* **Òmm 'd fôgh**, precipitoso. \* **Òmm 'd inzign**, ingegnoso. \* **Òmm 'd riguärd**, da rispettare. \* **Òmm 'd spìrit**, spassoso. \* **Òmm fàt**, maturo. \* **Òmm saturén**, spiccio. \* **Òmm sùtt**, stringato. \* **Òmm zgrùzz**, incivile. \* **An gh' é bärba 'd òmm ch' a gh'la fäga**, di chi non è facile ad essere imbrogliato. \* **Da j òmm zmòrt e sènsa bärba**, Dio 'm in guärda, attenzione agli uomini smorti e senza barba. \* **Da òmm**, da vero uomo. \* **Fär l'òmm adòs**, di chi è prepotente. \* **Fär l'òmm savu**, di chi si fa credere autorevole. \* **Símma 'd òmm**, di qualcuno considerato molto acuto. \* **Òmm ch'al fa 'l faturi da dòнна**, di chi è effeminato. \* **Òmm pozä**, giudizioso.

**Ondadura**, ondulatura.

**Òndi**, onde.

\* **Andär a òndi**, di chi è lunatico.

**Ongéla**, bulino. Incisione.

\* **Ongéla dal cortél**, la tacca nella lama dei coltelli da tasca per poterli aprire con l'unghia.

**Òngia**, unghia.

\* **Òngia dal cavàl**, lo zoccolo del cavallo. \* **Òngia incarnäda**, incarnata. \* **Òngia s'ciapäda**, dei bovini. \* **Òngia spiatläda**, piatta. \* **Òngia tònnda**, rotonda. \* **Bianch dl' òngia**, lunetta dell'unghia. \* **Nígor dl' òngia**, la sporcizia sotto l'unghia. \* **Pagär in-t-l' òngia**, pagare subito. \* **Magnärs il j ongi**, di chi si mangia le unghie. \* **Malign sinna in-t-il j ongi di pè**, di chi è maligno al massimo. \* **Sintirs rugär finna in-t-il j ongi di pè**, di chi si sente estremamente infastidito.

**Ongiäda**, unghiata. **Ongiäsa**, unghiaccia. **Ongión**, artiglio.

**Ongiär**, graffiare.

**Onôr**, onore. Reputazione. Ossequio.

\* **Cavärsela con onôr**, di chi riesce in un'impresa. \* **Färs onôr**, di chi si fa onore. \* **Onôr, dolôr**, onori, dolori. \* **Fär onôr a la cóga**, quando si mangia con soddisfazione. \* **Fär onôr a la firma**, di chi paga i debiti. \* **Fär j onôr äd cà**, di chi accoglie personalmente gli invitati. \* **Parola 'd onôr**, parola d'onore. \* **Pèrdor 'l onôr**, di chi è disonorato. \* **Pont 'd onôr**, chi ha il senso dell'onore. \* **Pr onôr**, gratuitamente. \* **Pr onôr dil càrti**, tanto per farlo. \* **Tôr 'l onôr a 'na fiöla**, infamare una ragazzina.

**Onorär**, onorare. **Onorànsa**, onoranza.

**Onoratèssa**, l'essere onorato.

**Ónsa**, oncia.

\* **Andär ónsa a ónsa**, di chi cammina passo a passo.

**Ónt**, unto. *Si dice meglio* **Bzont**. **Ontùmm**, untume.

\* **Ónt äd bosch**, il bastone. \* **Ónt äd gòmmod**, l'energia personale. \* **Ónt frust**, unto già usato. \* **Ónt par la péla**, olio per la pelle. \* **Ónt par la ghìgna**, unguento per il viso.

**Ónzor**, ungere. Corrompere. Adulare.

\* **Ónzor al cul a vón**, adularlo.

**Onzúda**, unzione. Lusinga. Adulazione.

**Operasión**, operazione *in genere*. **Operär**, operare.

\* **Operasión dla pirlén'na**, la trapanazione del cranio. \* **Operasión dla préda**, una cistotomia. \* **Operasión dla pendicite**, dell'appendicite.

**Opinión**, opinione. Parere. Giudizio.

\* **Ésor 'd ätra opinión**, non essere d'accordo. \* **Ésor 'dl opinión**, essere del parere. \* **Ostinärs in-t-la sò opinión**, incaponirsi su un'idea.

**Opònnor**, opporre. **Opònnors**, opporsi.

**Opòst**, opposto. **Opozisión**, opposizione.

**Òpra**, opera. **Oprón'na**, opera teatrale imponente.

**Oprìmmor**, opprimere. Soffocare. Schiacciare.

**Òr**, oro. Cosa preziosa e di valore, *in genere*.

\* **Òr bàs**, di bassa lega. \* **Òr bolä**, bollato. \* **Òr dal dezdòt**, di diciotto carati. \* **Òr dal vintidú**, a ventidue carati, per le monete. \* **Òr zechén**, zecchino, a ventiquattro carati. \* **Òr fäls**, finto. \* **Òr in librètt**, in fogli. \* **Òr masìss**, massiccio. \* **Òr màt**, matto. \* **Òr 'd Cazalmagior**, similoro. \* **Òr marsìss**, falso. \* **Där al colôr 'd òr**, dorare. \* **Ésor cmé 'l òr dal Giapón**, che quand al riva a Pärma 'l è lotón, ottone spacciato per oro. \* **Ésor giust cmé 'l òr**, onesto. \* **Ésor tant òr**, di una cosa di sicura redditività. \* **Ésor 'na parsón'na 'd òr**, di ottimo carattere. \* **Fär i cò 'd òr**, di chi fa grossi affari. \* **Paroli 'd òr**, di espressioni assennate. \* **Par tutt 'l òr dal mond**, a tutti i costi. \* **Tutt coll ch'al luza al 'n è miga òr**, non è tutt'oro quel che riluce. \* **Valèr tant or cmé 's péza**, di chi vale quanto pesa.

**Òra**, ora. Adesso.

\* **Òra bruzäda**, l'ora della massima calura. \* **Òra vansäda**, a tarda ora. \* **'N vèddor l'ora**, di chi è in impaziente attesa. \* **Fär 'l j óri da guärdia notúrna**, di chi fa tardi la notte. \* **Lavorär a óri**, di chi lavora ad ore. \* **Òra 'd impajärs**, quando è l'ora di andare a letto. \* **Pasär un brút quärt 'd óra**, di chi vive un brutto momento. \* **Savèr che ór' é**, di chi sa il fatto suo. \* **Stär a óri**, di cosa che è imminente. \* **Ésor la sò óra**, di chi sta per morire. \* **L'óra dla zmorfida**, dei pasti. \* **La 'n é miga 'n óra da cristiàn**, non è l'ora giusta per fare qualcosa.

**Oràcol**, oracolo.

**Oräda**, orata.

**Orbàggina**, cecità. **Orbäda**, svista.

**Orbàn**, gufo.

**Orbén**, cieco. **Orbón**, chi non vede perché pensa ad altro.

\* **Còll ch'mén'na 'l orbén**, chi guida il cieco.

**Orbzén**, orbetto.

**Orcén**, piccolo orecchio. **Orción**, orecchione. Malattia infantile.

**Orcén'na**, orecchietta. Conchiglia.

**Orciànt**, orecchiante. Chi fa le cose ad orecchio.

**Orciär**, ascoltare. Udire.

**Órdin**, ordine *in genere*.

\* **'D prìmm órdin**, di cosa importante. \* **A 'l órdin dal giòron**, di cose delle quali si discute in un certo momento. \* **A 'l órdin**, agli ordini. \* **Där j órdin**, decidere, ordinare. \* **Mèttros in órdin**, sistemarsi gli abiti.

\* **'L'órdin di frä sarcón**, l'ordine dei frati cerconi.

**Ordinànsa**, ordinanza. **Ordinär**, ordinare.

**Ordinäri**, ordinario. Usuale. Scadente. Chi è grossolano.

\* **Omm ordinäri**, di persona incolta e triviale.

**Ordinariòt**, chi è un po' rozzo. **Ordinariàs**, chi è molto volgare.

**Orèccia**, orecchio. Manico dei recipienti.

\* **Mèttor 'na plùgga in-t-il j orècci**, di chi mette in guardia qualcuno.

\* **Där 'na tiräda 'd orècci a vón**, strigliare qualcuno. \* **Spomär 'l j orècci a vón**, dirgli in faccia la verità. \* **Orècci 'd äzon**, da somaro.

\* **Orècci di pèss**, le branchie dei pesci. \* **Orècci 'd un sôj**, i manici per sollevare il mastello. \* **Orècci da lévra**, sensibilissime. \* **Arvîr 'l j orècci**, stare in guardia. \* **Avér bon'ni orècci**, di chi ha un udito sottilissimo.

\* **Avér 'l j orècci fodrädi 'd parsütt**, di chi non sente per stoltezza.

\* **Avér 'l j orècci impomä di**, di chi non riesce a sentire. \* **Chi a bon'ni orècci intenda!**, chi vuole intenda!.

\* **Drisär 'l j orècci**, insospettirsi, fare attenzione. \* **Merda dil j orècci**, il cerume. \* **Rugärs in-t-il j orècci**, di chi si stura le orecchie. \* **Scaldärs 'l j orècci**, adirarsi. \* **Spomärs 'l j orècci**, pulirsi le orecchie. \* **Suflär 'l j orècci**, quando si sentono fischiare.

\* **Orèccia 'd un libbor**, piega fatta in una pagina di un libro. \* **Avér dl' orèccia**, di chi ha predisposizione alla musica. \* **Sonär a orèccia**, senza conoscere la musica. \* **Da st'orèccia a ne gh'sent miga**, di chi rifiuta una proposta. \* **Dur 'd orèccia**, di chi è debole di udito. \* **Enträr da 'n orèccia e gnir fôra da ch l'ätra**, di chi fa in modo di non ricordare qualcosa. \* **Orèccia da marcant**, di chi finge di non sentire. \* **Gnir a l'orèccia**, di cosa della quale si è venuti a conoscenza. \* **Senza orèccia**, di chi è privo di senso musicale. \* **Bofär in-t-l' orèccia**, di chi dà notizie riservate. \* **Ésor tutt orèccia**, di chi è disponibile ad ascoltare.

**Orén'na**, orina.

\* **Orén'na ciära**, limpida. \* **Orèn'na fissa**, torbida.

**Orèvvez**, orefice.

**Órfon**, orfano.

**Orgàndiz**, tessuto velato.

**Organén**, organetto.

\* **Sonadôr da organén**, musicista ambulante da fiere parrocchiali.

**Organzén**, tessuto di seta, organzino.

**Orgój**, orgoglio. *Si dice anche Argój.*

\* **Al gh' a tant orgój cme 'na zàna**, di chi ha l'orgoglio di una prostituta.

**Órgon**, organo.

**Originäl**, originale. Unico. Strano. Singolare.

**Orinäl**, vaso da notte. **Bocäl** è meglio.

**Orinär**, orinare. **Orinäda**, pisciata.

**Orióla**, varietà di trifoglio.

**Orizontärs**, orizzontarsi. Orientarsi.

**Orlär**, orlare. **Orladóra**, orlatrice. **Orladúra**, orlatura.

**Ornamént**, ornamento. **Ornär**, ornare.

**Órob**, cieco. **Órba**, cieca. L'imponderabile. Buia.

\* **Órb a la grasia äd Dio**, di chi è ignorante. \* **Posia gnir órob!**,  
giuramento. \* **Coll ch' sércia 'l órob pr avér la vista**, di chi cerca di fare  
l'impossibile. \* **Du órob ch' zùgon al bastonädi**, di due persone che  
parlano di cose che non sanno. \* **Lé 'n órob ch' 'l a catä un fér da cavàl**,  
quando si riescono a fare cose incredibili per mera fortuna. \* **Bòti da órob**,  
in abbondanza. \* **A l'órba**, alla cieca. \* **Camra órba**, senza finestre.  
\* **Där zò a l'órba**, picchiare a caso. \* **Lavorär a l'órba**, senza un  
obiettivo. \* **Mestér órob**, mestiere che dà grossi guadagni.

**Órol**, orlo.

\* **Órol dal bicér**, del bicchiere. \* **Órol dil bräghi**, il risvolto dei pantaloni.

\* **Pièn fin a 'l órol**, di un contenitore colmo.

**Órs**, orso. Misanthropo.

\* **Balär cmé 'n órs**, in modo goffo. \* **Fär balär 'l órs**, prendere in giro  
qualcuno. \* **Parér 'n órs**, di chi è scorbutico o solitario. \* **Véndor la péla**  
'**dl órs**, di chi rischia sperando nella fortuna.

**Orsäda**, azione scortese e rozza.

**Òrt**, orto. **Ortàja**, ortaglia *in genere*. **Ortén**, orticello.

\* **La ‘n é miga la via ‘dl òrt**, di una strada lunga e impervia. \* **La ‘n é miga erba dal sò òrt**, di cosa fatta da altri. \* **Stär coi frä a sapär ‘l ort**, di chi fa lo gnorri.

**Ortigäda**, puntura delle ortiche. **Ortigä**, ortica.

\* **A-t-si gustóz cmé n’ortigäda!**, di chi è scortese e irritabile.

**Ortigär**, luogo con molte ortiche. **Ortigära**, orticaria.

**Ortlàn**, ortolano. Fringuello. **Ortlàna**, ortolana.

\* **Al san finna lj ortlàni**, di cosa che tutti sanno. \* **Piasa dil j ortlàni**, il mercato della verdura. \* **Zbocä cmé ‘n ortlàna**, chi è molto sboccato.

**Orzôl**, orzaiolo.

**Òs**, osso.

\* **Òs dal carcagn**, il tallone. \* **Òs dal còl**, del collo. \* **Òs dal nüz**, setto nasale. \* **Òs dla spala**, clavicola. \* **Òs sàcor**, osso sacro. \* **Òs buz da la pärtä mägra** oppure **da la pärtä gràsa**, osso buco sgrassato o no. \* **Òs da mèttros il scärpi**, il calzascarpe. \* **Òs ‘d balén’na**, le stecche di balena. \* **Òs da canarén**, l’osso di seppia. \* **Ésor tutt intorna a ch’l òs**, quando più persone sfruttano la medesima fonte di guadagno. \* **Fär j òs a ‘na còza**, di chi si abitua o si rassegna a una cosa. \* **Ésr a ‘l òs**, quando i prezzi sono ridotti all’osso. \* **Ésor ‘n òs dur**, di chi è difficile da persuadere. \* **Òs äd fruta**, il nocciolo. \* **Òs äd mort**, dolci tipici del giorno dei morti. \* **Avér la malissia in-t-j òs**, di chi è molto malizioso. \* **Avér la poltronízia in-t-j òs**, di chi è molto pigro. \* **Avér ‘l òs äd mort in sacòsa**, di chi è molto fortunato. \* **Chi a magnä la cärna a da rozgär anca j òs**, dopo i piaceri ci sono i doveri. \* **Ésor péla e òs**, di chi è molto magro. \* **‘L é méj rozgär ‘n òs che ‘n bastón**, meglio rosicchiare un osso che un bastone. \* **Ròmpor j òs a vón**, bastonare o distruggerlo moralmente. \* **Täja òs**, il chirurgo. \* **‘N òs dur da rozgär**, di cosa difficoltosa da fare. \* **Zugär a j òs**, vecchio gioco per bambini.

**Osadura**, ossatura.

\* **Ésor ‘d osadura grosa**, di chi è grande e grosso. \* **Fär l’osadura**, svilupparsi. Fare esperienza.

**Oservär**, osservare. Riscontrare. **Oservasiön**, osservazione. Critica.

\* **Oservär il fèsti**, non lavorare nei giorni festivi. \* **Fär dil j observasiön**, commentare. Criticare.

**Òsi**, ozio. Pigrizia. **Osiär**, oziare. **Osiôz**, ozioso.

\* **‘L òsi ‘l é ‘l pädor ‘d tutt i vissi**, l’ozio è il padre di tutti i vizi. \* **Stär in òsi**, non far niente.

**Ospedäl**, ospedale.

\* **Ospedäl di bôls**, il sanatorio. \* **Ospedäl di véc**, il gerontocomio.

\* **Ospedäl dil dònni**, ginecologico. \* **Ospedäl di mat**, il manicomio.

\* **Ospedäl** 'd j **impestä**, sifilopatico. \* **Ésor** 'n **ospedäl**, di chi è afflitto da malanni di ogni tipo.

**Ospìssi**, ospizio.

\* **Ospìssi di bastärd**, il brefotrofito. \* **Ospìssi di òrfon**, l'orfanotrofito.

**Òst**, oste. **Ostaría**, osteria. **Ostariètta**, piccola osteria.

\* **Andär a 'l òst**, di chi va all'osteria. \* **Fär i cont senza 'l òst**, di chi fa qualcosa senza valutare i rischi reali. \* **Fär al cojón pr an pagär miga 'l òst**, di chi si finge coglione per passarla liscia. \* **Pagär l'òst**, pagare il prezzo di qualcosa. \* **J òst, gram anca a rost**, tutti gli osti sono avidi. \* **Ostaría da lädor**, osteria di basso livello. \* **Ostaría da ponghi**, bettola. \* **Fermärs a la primma ostaría**, di chi compra qualcosa senza fare scelte o confronti. \* **Schivär lj ostarij sarädi**, comandamento dei bevitori.

**Ostariant**, chi frequenta osterie.

**Ostiär**, bestemmiare. Tribolare.

\* **Ostiär a dò vòzi**, bestemmiare senza freni.

**Ostinärs**, ostinarsi. **Ostinasión**, ostinazione.

\* **Ostinä cmé 'n pegrón**, di chi è molto testardo.

**Òt**, otto. **Otäv**, ottavo.

**Otaviàn**, Ottaviano. *Usato quasi esclusivamente nell'espressione:*

\* **Fär la päza 'd Otaviàn**, a ciascuno il suo.

**Otgnir**, ottenere. Ricavare. Trovare.

**Otòbbor**, ottobre.

**Otomàna**, divano.

**Otùz**, ottuso. Chi è lento a capire le cose.

**Ôv**, uovo.

\* **Ôv balarén**, uovo che non è fresco. \* **Ôv bazòt**, appena cotto. \* **Ôv bendètt**, di Pasqua. \* **Ôv brinä**, brinato. \* **Ôv dúr**, sodo. \* **Ôv èndez**, putrido. È chiamato così l'uovo finto che si mette in un determinato posto per abituare le galline ruspanti a depositare lì la loro produzione giornaliera. \* **Ôv galä**, fecondato. \* **Ôv lòtegh**, senza guscio. \* **Ôv staladí**, vecchio. \* **Andär in simma a j ôv**, di chi è in permanente precarietà. \* **Avérgh sémpor j ôv o i pisón**, di chi non è mai in difficoltà. \* **Comodär j ôv in-tal cavagn**, dare ordine alla propria vita. \* **Lé cmé tôr 'n ôv**, di questione facile da risolvere. \* **Fär còrror j ôv su pr i bastón**, voler fare cose inutilmente difficili. \* **Fär 'l ôv fôra dal cavagn**, sbagliare; farla fuori dal vaso. \* **Pièn cmé 'n ôv**, di qualcosa che è piena al massimo. \* **Vrèr j ôv, la galén'na e 'l cul cälđ**, chiedere troppo dalla vita.

**Ovarôl**, chi commercia in uova.

**Ozél**, uccello. Membro maschile.

\* **Ozél da acqua**, acquatico. \* **Ozél da bosch**, dei boschi. \* **Ozél da bräghi**, il pene. \* **Ozél da ciam**, da richiamo. \* **Ozél da màcia**, delle siepi. \* **Ozél da plär**, di chi è facile da truffare. \* **Ozél dal bècch gentil**, di chi è schizzinoso. \* **Ozél dal mäl augürri**, di chi mena gramo. \* **Ozél ‘d pasag’**, di passo. \* **Ozél ‘d rapén’na**, rapace. \* **Ozél scantä**, che l’ha scampata da qualche trappola. \* **Èsr un bél ozél**, ironicamente, di chi è considerato poco affidabile. \* **A j ozéi ingord a gh’ crèppa al gòz**, riferito a chi è troppo ingordo. \* **Mùccia ‘d ozéi**, quando vi sono molti uccelli. \* **Muda ‘d j ozéi**, il cambio delle penne.

**Ozladôr**, cacciatore di uccelli. **Ozlär**, uccellare. **Ozlära**, voliera.

\* **Ozladôr da sivètta**, di chi usa la civetta come richiamo. \* **‘N ozlära äd cà**, una stamberga.

**Ozlén**, uccellino. **Ozlàs**, uccellaccio. **Ozlón**, grosso uccello. Chi è un po’ ottuso.

\* **Ozlén anvé**, implume. \* **Ozlén dal frèdd**, lo scricciolo. Chi è freddoloso. \* **Ozlén dla Madòn’na**, martin pescatore. \* **Ozlén in-t-i did**, il rigore del freddo sulla punta delle dita. \* **Ozlén mòsca**, lui. \* **Alvär j ozlén**, allevarli in gabbia. \* **Guärda ‘l ozlén!**, guarda l’uccellino!, espressione usata coi bambini per farli guardare in alto quando hanno problemi di deglutizione.

**Ozmarén**, rosmarino.

**Ozvi**, utensili.

\* **Ozvi ‘d cantén’na**, usati in cantina. \* **Ozvi dil dòn**, tipici delle donne. \* **Èsor ‘n ozvi**, di chi è di carattere noioso e furbastro.